ÉRKEZETT 2026 NOV 18. 17:10

Előterjesztés

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete számára

Előterjesztő: Sátly Balázs alpolgármester, Dr. Udvarhelyi Éva Tessza alpolgármester, Rádai Dániel alpolgármester	
A képviselő-testületi ülés időpontja: 2026. november 26.	....10.. sz. napirend
Tárgy: Javaslat pályázatok benyújtására	
A napirendet **nyilvános** ülésen **kell** tárgyalni, a határozatok elfogadásához **minősített** többség szükséges.	
ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: LAKÁSPOLITIKAI ÉS VAGYONGAZDÁLKODÁSI ÜGYOSZTÁLY ÉS RÉV8 ZRT. KÉSZÍTETTE: VARGA DOROTTYA NANA IRODAVEZETŐ ÉS ZIKKERT ZOLTÁN ARNOLD VEZÉRIGAZGATÓ PÉNZÜGYI FEDEZETET IGAZOLÁSA: TÖBBLET PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal JOGI KONTROLL: BETERJESZTÉSRE ALKALMAS: DR. BOJSZA KRISZTINA ALJEGYZŐ	Érkezett: 2026 NOV 18. Szám: 02/1232-10/2026 Melléklet: 2 db Ügyintéző: AA Előzmény: e-a
Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság véleményezi	**X**
Társadalmi Ügyek Bizottság véleményezi	**X**
Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság véleményezi	**X**

Határozati javaslat:

A Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság, a Társadalmi Ügyek Bizottság és a Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

I/A.

1. A pályázati kiírás és a VIVA projekt bemutatása

Az Európai Bizottság a Horizon Europe program keretében, a New European Bauhaus kezdeményezés részeként HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03 azonosítóval „Approaches to reuse vacant, obsolete or underutilised spaces" (Üresen álló, elavult vagy alulhasznosított terek/területek újrahasznosításának megközelítései) címmel pályázati felhívást tett közzé, amelynek célja az üresen álló, elavult vagy alulhasznosított ingatlanok és egyéb terek fenntartható, a helyi közösségek szükségleteit figyelembe vevő újrahasznosításának elősegítése.

A felhívás hátterében az a kettős európai kihívás áll, hogy miközben számos ember számára nem biztosított a megfelelő és megfizethető lakhatás, Európa-szerte jelentős mennyiségű ingatlan és egyéb terület áll üresen, elavult állapotban vagy kihasználatlanul. A probléma megoldása nem kizárólag az épületek felújítását igényli, hanem olyan átfogó megközelítés kidolgozását, amely feltárja az üresedés okait, az újrahasznosítás akadályait, valamint azokat a lehetőségeket, amelyek révén ezek az ingatlanok a lakhatási és egyéb helyi közösségi szükségletek kielégítését szolgálhatják.

A pályázati felhívás célja, hogy a támogatott projektek rendszerszintű és a helyi adottságokhoz igazodó módszertant dolgozzanak ki az üresen álló, elavult vagy alulhasznosított ingatlanok azonosítására és rangsorolására. A pályázat tehát elsősorban kutatás – nem beruházás – fókuszú, melyben az üres terek hasznosításának elméleti lehetőségei kerülnek kidolgozásra, azonban konkrét kivitelezésre nem biztosít fedezetet. A módszertan kidolgozása során szükséges vizsgálni az ingatlanok állapotát, elhelyezkedését, tulajdonviszonyait, a hasznosítás jogi, szabályozási és pénzügyi akadályait, valamint a helyi lakosság és közösségek szükségleteit. A tervezett hasznosítás során figyelembe kell venni annak társadalmi, környezeti és gazdasági hatásait, többek között a megfizethetőség, a társadalmi befogadás, a lakosság kiszorulásának és a dzsentrifikációnak a kockázatát is.

A felhívás további fontos eleme a helyi közösségek és érintettek bevonása, a közösségi együttműködésen alapuló tervezési módszerek alkalmazása, valamint az újrahasznosítást támogató finanszírozási és működtetési modellek feltárása. A kidolgozott módszertant legalább három, különböző európai országban található városi, városkörnyéki és vidéki városnegyedben kell tesztelni, majd az eredményeket összehasonlítani és más európai települések számára is hasznosítható ajánlásokat megfogalmazni.

A felhívásra létrejött egy nemzetközi konzorcium, mely kutatóintézetekből, egyetemekből, lakhatással foglalkozó szakmai szervezetekből és helyi szereplőkből áll. A konzorcium koordinátora a Fondazione Impact Housing, olasz nonprofit szervezet, mely társadalmi hatású befektetési modellekkel foglalkozik, a tudományos vezető szerepet a Politecnico di Torino Egyetem tölti be. A projektben többek között a Belgrádi Egyetem Földrajzi Kara, valamint lakhatási és ingatlanhasznosítási tapasztalattal rendelkező szervezetek is közreműködnek. Ebbe az együttműködésbe nyert meghívást Józsefváros is, mint helyi megvalósító és városi teszt terület.

A konzorcium által előkészített pályázat VIVA – Value and Impact from Vacant Assets címet viseli. A projekt kutatási és innovációs tevékenység keretében kívánja kidolgozni és valós városi környezetben tesztelni az üresen álló, elavult vagy alulhasznosított ingatlanok azonosítására, értékelésére és fenntartható hasznosítására alkalmas módszertant.

A projekt egyik fő célja, hogy a különböző szakterületek – így a város- és területi tervezés, a társadalomtudományok, az ingatlanpiaci kutatás, a lakáspolitika, a jogi és pénzügyi szakértelem – eredményeit összekapcsolva olyan integrált eszközöket és megoldásokat dolgozzon ki, amelyek a helyi adottságok figyelembevételével segítik az ingatlanok hasznosítását. Ennek része a digitális és térinformatikai elemzési eszközök, a közösségi részvételen alapuló adatgyűjtés és tervezés, valamint az innovatív finanszírozási és irányítási modellek vizsgálata.

A projekt különös hangsúlyt helyez a megfizethető, befogadó és fenntartható lakhatásra, ugyanakkor az ingatlanok lehetséges közösségi, társadalmi és környezeti funkcióit is figyelembe veszi. A cél nem egyetlen, minden településen alkalmazható ingatlanhasznosítási modell meghatározása, hanem olyan, tudományosan megalapozott és a különböző helyi körülményekhez igazítható módszertan kialakítása, amelynek alkalmazhatóságát valós helyszíneken tesztelik.

2. <u>Józsefváros szerepe a pályázatban</u>

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) lakásállomány nagy részét üres, rossz műszaki állapotú lakások teszik ki. A 3855 önkormányzati tulajdonú lakás 21%-a, azaz 804 lakás jelenleg is üresen áll. Az üres lakások magas aránya azonban nem csak az önkormányzati lakásszektorban jellemző: 2022-es népszámlálás adatok szerint a kerület teljes lakásállományának 15,9%-a az üres, így a magántulajdonú ingatlanok között is jelentős hasznosítási potenciál mutatkozik.

A projekt józsefvárosi teszterülete Középső-Józsefváros lenne. Az Önkormányzat a helyi tesztelés során közreműködne az üres és alulhasznosított ingatlanok feltérképezésében, a rendelkezésre álló vagyongazdálkodási és lakásgazdálkodási adatok megosztásában, valamint a hasznosítás akadályainak és lehetőségeinek vizsgálatában. A feladatok része lenne a magántulajdonú üres lakások elhelyezkedésének és helyzetének, a tulajdonosok motivációinak és a kerületi bérleti piac sajátosságainak vizsgálata, továbbá a helyi lakóközösségek és egyéb érintettek bevonása.

A projekt lehetőséget teremtene a Józsefvárosi Lakásügynökség működésének továbbfejlesztésére is. Ennek keretében vizsgálható lenne egy olyan modell kialakítása, amelyben az Önkormányzat a felújítási forráshiány miatt nem hasznosított magántulajdonú lakások tulajdonosaival együttműködve elősegíti az ingatlanok felújítását, majd azokat a Lakásügynökségen keresztül megfizethető bérleti díj mellett teszi elérhetővé.

3. A projekt várható eredménye az Önkormányzat számára

A projektben való részvétel lehetőséget biztosít arra, hogy az Önkormányzat nemzetközi szakmai együttműködés keretében fejlessze az üres ingatlanok feltérképezésére és hasznosítására vonatkozó eszköztárát. Ezáltal pontosabb képet kaphatunk a kerületi önkormányzati és magántulajdonú üres ingatlanok helyzetéről, hasznosítási lehetőségeiről. A támogatási összeg lehetőséget biztosítana részletes adatgyűjtésről olyan területeken is, melyről jelenleg nincs ismeretünk: terepmunka során beazonosíthatóvá válnának kritikus ingatlanok, illetve tömbök, ahol kimagasló az üres, rövidtávon, vagy illegálisan bérbeadott lakások száma, interjúk által megismerhetővé válnának a tulajdonosok szempontjai, akik jelenleg nem, vagy nem lakáscélra hasznosítják lakásukat, illetve információt szerezhetnénk a magánpiac legkiszolgáltatottabb bérlőiről.
A projekt további célja új, a jelenlegi vagyongazdálkodási gyakorlatot kiegészítő ingatlanhasznosítási és finanszírozási modellek megismerése és kidolgozása. Jelenleg az önkormányzat az üres, nehezen hasznosítható ingatlanok értékesítésével biztosítja a fedezetet a fennálló lakásállomány állapotának javítására, ez a megoldás azonban nem jelent hosszútávú megoldást, így kulcsfontosságú az alternatív finanszírozási modellek feltérképezése.

Ezek alapján elmondható, hogy a projekt illeszkedik az Önkormányzat vagyongazdálkodási és lakáspolitikai céljaihoz: a projekt során megszerzett információk, módszertanok és finanszírozási modellek hosszú távon hozzájárulhatnak a kihasználatlan ingatlanállomány hatékonyabb hasznosításához, a megfizethető lakhatási lehetőségek bővítéséhez és a helyi közösségek szükségleteit figyelembe vevő városfejlesztéshez.

4. A pályázat alapvető adminisztratív keretei:

Pályázat neve:	*HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03 „Approaches to reuse vacant, obsolete or underutilised spaces"/"Üresen álló, elavult vagy alulhasznosított terek/területek újrahasznosításának megközelítései"*
Felhívás elérhetősége:	https://new-european-bauhaus.europa.eu/calls-proposals/approaches-reuse-vacant-obsolete-or-underutilised-spaces_en
A felhívás célja:	Üres ingatlanok hasznosítását célzó felújítási és finanszírozási modellek kidolgozása
További konzorciumi tagok	Fondazione Impact Housing (Olaszország, konzorciumvezető) San Severo Önkormányzata (Olaszország) Les Llosses Önkormányzata (Spanyolország) Politecnico di Torino (Olaszország) University of Belgrade (Szerbia)
Beadási határidő:	2026. december 1.
Támogatási összeg:	4 500 000 €
Támogatási összeg Józsefvárosra eső része	A partnerek közötti forrásmegosztás véglegesítése jelenleg zajlik.
Önerő:	A pályázaton való indulás nem igényel önerőt, a támogatási összeg átalányösszegben (lump sum) kerül finanszírozásra. A projekt résztvevői tehát előfinanszírozzák a projekt keretében kijelölt tevékenységet, majd a munkacsomagok teljesítését követően kerül a hozzárendelt összeg kifizetésre.
Benyújtás módja:	A pályázatot a konzorcium vezetője nyújtja be elektronikus formában.
A pályázat várható ütemezése:	A támogatás elnyerése esetén 2027. második felében várható a támogatási szerződések aláírása. A megvalósítás 48 hónapon, azaz 4 éven keresztül zajlik. Józsefvárosnak elsősorban a pályázat első és harmadik évében van kiemelt szerepe: az első évben projekt elindulásához szükséges adatok összegyűjtése, a helyi kontextus ismertetése a konzorciumban résztvevő kutatókkal, az igények és

lehetséges problémák megfogalmazása a fő feladat. Az újrahasznosítási és finanszírozási modellek a második évben kerülnek kidolgozásra, a harmadik évben ezek helyi tesztelésekor és összehasonlításkor várhatók újabb feladatok Józsefvárosban. Az utolsó 12 hónapban az eredmények szintetizálásával és disszeminációjával zárul a projekt.

I/B.

A Rév8 Zrt. – nemzetközi konzorcium tagjaként – nemzetközi pályázaton szeretne részt venni, és támogatásra irányuló pályázatot benyújtani.

A RÉV8 Zrt. által benyújtandó pályázat megnevezése: *„SHARE – Menedék az éghajlati és közösségi reziliencia érdekében"*, amelyet az alábbi Európai Unió által finanszírozott, New European Bauhaus pályázati felhívás keretében kíván benyújtani: *„A lakosok környékkel kapcsolatos tapasztalatainak megértése egészségük és jólétük támogatása érdekében"*. A pályázat benyújtási határideje 2026. december 1.

A benyújtandó pályázat szorosan kapcsolódik a Rév8 Zrt. közszolgáltatás keretében végzett tevékenységéhez. A pályázati támogatást igénylő projekt helyszíne a Népszínház utca, ami Józsefváros Blaha Lujza tér és Teleki tér közötti társadalmi és ökológiai ütőere. A Népszínház utca társadalmilag sokszínű és komplex kihívásokkal terhelt. A közterek kialakítása, klímaadaptációs készsége, 'menedék' funkciója az egyre forróbb nyarakban egyre fontosabb, a sérülékeny csoportokat azonban a szélsőségesebbé váló időjárás még erősebben érinti.

A projekt azt vizsgálja, hogy az egymással összefüggő térbeli, környezeti és társadalmi feltételek hogyan alakítják a lakosok egyéni és kollektív megélését, biztonságérzetét és jóllétét. Ezekre az eredményekre építve kis léptékű beavatkozások valósulnak meg, amelyekben kiemelt figyelmet kap a Teleki téri piac és környéke, ahol különböző társadalmi helyzetű és korú emberek találkozhatnak, és amely részvételi és közösségi folyamatok platformja lehet, összehozva a lakosokat, a helyi szereplőket és intézményeket.

Célzott támogatási összeg: 36.515.000,-Ft, megvalósítás időszaka: 2028-2030.
A projekt megvalósítása önerőt nem igényel, finanszírozási mód utófinanszírozás. a támogatási összeg 85%-a előre, a kifizetéseket megelőzően kérhető a megvalósítási időszak folyamán, 5% biztosítási alap és 10% zárókifizetés a megvalósítást és a záróbeszámolót követően kerül kifizetésre. Erre a 15%-ra a megvalósítás harmadik évében 5.477.250 Ft fedezetet szükséges biztosítani.

II. A döntés pénzügyi hatása

II/A.

Az "Üresen álló, elavult vagy alulhasznosított terek/területek újrahasznosításának megközelítései" című pályázat pályázaton való indulás nem igényel önerőt, a projektben nyújtott támogatási összeg várhatóan 161 650 euró, azaz 2026.11.18. napi árfolyamon 59 496 737 forint. Mivel a támogatási összeg átalányösszegben (lump sum) kerül finanszírozásra, a projektben vállalt tevékenységek előfinanszírozása szükséges. A támogatási szerződés aláírását követően a konzorcium rendszerint előfinanszírozási összeget kap, amely lehetővé teszi a projektmunka megkezdését. Ennek mértéke általában az egy beszámolási időszakra jutó átlagos uniós támogatás 160%-a, melyet a konzorciumvezető a konzorciumi megállapodás szerint szétoszt a partnerek között. A projekt megvalósítása során több időközi kifizetésre kerül sor, amelyek az időszakos szakmai beszámolókhoz kapcsolódnak. A várható előleg az Önkormányzat részére a megállapodás aláírása után 43 758 340 Ft, mely a projekt első két évének kiadását fedezi, a fennmaradó 15 787 126 Ft várható kiadás előfinanszírozása szükséges a projekt harmadik évében.

II/B.

A "SHARE – Menedék az éghajlati és közösségi reziliencia érdekében" című projekt megvalósítása során a Rév8 Zrt. támogatási előleget kér, valamint a bizonylatokkal a támogatási rendszerben elszámolva időszakonként támogatást kap, a támogatási összeg 15%-ára 5.477.250 Ft fedezetet

szükséges biztosítani a megvalósítás harmadik évében, 2030-ban. Nem nyertesség esetén a Rév8 Zrt. a projektet nem valósítja meg.

III. Jogszabályi környezet

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 41. § (3) bekezdése alapján *„Önkormányzati döntést a képviselő-testület, a helyi népszavazás, a képviselő-testület felhatalmazása alapján a képviselő-testület bizottsága, a részönkormányzat testülete, a társulása, a polgármester, továbbá a jegyző hozhat."*

Az Mötv. 23.§ (5) bekezdés 14. pontja alapján *„A kerületi önkormányzat feladata különösen a saját tulajdonú lakás- és helyiséggazdálkodás."*

A Budapest Józsefvárosi Önkormányzat vagyonáról és a vagyon feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 66/2012. (XII. 13.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Vagyonrendelet) 3. melléklet 14. pontja alapján a városrehabilitációval és városfejlesztéssel, önkormányzati ingatlanfejlesztéssel – különösen a program előkészítési és tanácsadási feladatok, program tervezési feladatok, programmenedzsment feladatok, a teljesítésbe ment projektek követése – kapcsolatos feladatokat a RÉV8 Zrt. látja el Józsefváros közigazgatási területén és a Józsefváros közigazgatási területén kívül, a Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonában, kezelésében lévő ingatlanok esetén.

A 2026. évi költségvetésről szóló 26/2025. (XII. 11.) önkormányzati rendelet 10. § (4) bekezdése alapján *„A költségvetési többlettámogatást, illetve önerő biztosítását igénylő vagy utófinanszírozott pályázat benyújtásáról a Képviselő-testület dönt."*

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 18/2024. (X.10.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 45. § b) pontja alapján a bizottság a Képviselő-testület szerveként a Képviselő-testület által megállapított feladatokat látja el, így különösen: véleményezi a feladatkörét érintő képviselő-testületi előterjesztést. Ezen rendelkezés alapján javasolt, hogy a Pénzügyi és Tulajdonosi Bizottság, a Társadalmi Ügyek Bizottság_és a Városfejlesztési, Környezetvédelmi és Közterület-hasznosítási Bizottság véleményezze az előterjesztést.

Az Mötv. 46. § (1) bekezdése és az SZMSZ 59. §-a alapján az előterjesztést nyilvános ülésen kell tárgyalni. A határozat elfogadásához az SZMSZ 5. mellékletének 4. pontja alapján (az Önkormányzat költségvetését érintő azon döntés, amely a költségvetési rendelet módosítását eredményezi) minősített többség szükséges.

Kérjük az alábbi határozati javaslatok elfogadását.

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Kedvezményezetti csatlakozási nyilatkozat („Accession form for beneficiaries")
2. Kedvezményezetti csatlakozási nyilatkozat kéthasábos, angol-magyar nyelvű fordítása

I. Határozati javaslat
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
..../2026. (.....) számú határozata

az Európai Bizottság által meghirdetett HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03 pályázati felhíváson való indulásról

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. egyetért azzal, hogy a HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03 felhívásra benyújtásra kerülő pályázatban Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat konzorciumi tagként részt vesz;
2. a határozat 1. pontja szerinti pályázat megvalósításához szükséges összeget az Önkormányzat 2029. évi költségvetésében, előfinanszírozásként biztosítja 15 787 126 forint összegben;
3. felkéri a polgármestert, hogy a határozat 2. pontja szerinti összeget az Önkormányzat 2029. évi költségvetésébe tervezze be;
4. a határozat 1. pontja alapján felhatalmazza a polgármestert az előterjesztés 1. számú melléklete szerinti dokumentum és a pályázat benyújtásához szükséges kapcsolódó dokumentumok aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1. és 2. pont esetében: 2026. november 26., a 3. pont esetében: az Önkormányzat 2029. évi költségvetéséről szóló rendeletének elfogadása, a 4. pont esetében: 2026. december 1.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Lakáspolitikai és Vagyongazdálkodási Ügyosztály

II. Határozati javaslat

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének

…./2026. (.....) számú határozata

a Rév8 Zrt. nemzetközi együttműködésen alapuló projektben való részvételének támogatásáról

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. hozzájárul ahhoz, hogy a Rév8 Zrt. (székhely: 1085 Budapest, Horánszky utca 13., adószám: 12293005-2-42) támogatásra irányuló pályázatot nyújtson be az Európai Unió által finanszírozott, New European Bauhaus pályázati felhívásra a *"SHARE – Menedék az éghajlati és közösségi reziliencia érdekében"* című projekttel;

2. a határozat 1. pontja szerinti pályázat megvalósításához szükséges összeget az Önkormányzat 2030. évi költségvetésében előfinanszírozásként biztosítja 5.477.250 Ft összegben;

3. felkéri a polgármestert, hogy a határozat 2. pontja szerinti összeget az Önkormányzat 2030. évi költségvetésébe tervezze be.

Felelős: polgármester
Határidő: 1. és 2. pont esetében: 2026. november 26., a 3. pont esetében: az Önkormányzat 2030. évi költségvetéséről szóló rendeletének elfogadása

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Rév8 Zrt.

Budapest, 2026. november 18.

Sátly Balázs
alpolgármester

Dr. Udvarhelyi Éva Tessza s.k.
alpolgármester

Rádai Dániel
alpolgármester

Törvényességi ellenőrzés:

dr. Törőcsik Edit Julianna
jegyző

ANNEX 3

ACCESSION FORM FOR BENEFICIARIES

(To be filled in and signed directly in the system by all beneficiaries other than the coordinator and then later on for amendments for any new beneficiary (coordinator or other).)

[**BEN legal name (short name)**], PIC [number], established in [legal address]

hereby agrees

to become /beneficiary/

in Agreement [insert number] — [VIVA] ('the Agreement')

between [FONDAZIONE IMPACT HOUSING - COMUNITA' E CITTA' TRASFORMATIVE ETS] **and** the //**European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA)**/ 'EU executive agency' or 'granting authority'/, under the powers delegated by the European Commission ('European Commission')//

and mandates

the coordinator to submit and sign in its name and on its behalf any **amendments** to the Agreement, in accordance with Article 39./

By signing this accession form, the beneficiary accepts the grant and agrees to implement it in accordance with the Agreement, with all the obligations and terms and conditions it sets out //the date of the signature of the accession form//the date of entry into force of the amendment/ ('**accession date**') /— if the granting authority agrees with the request for amendment.

SIGNATURE
For the beneficiary /new beneficiary/new coordinator
[function/forename/surname]

[electronic signature]
Done in [English] on [electronic time stamp]

HISTORY OF CHANGES

VERSION	PUBLICATION DATE	CHANGE
1.0	01.05.2022	Initial version (new MFF).

2. m. melléklet

ACCESSION FORM FOR BENEFICIARIES
KEDVEZMÉNYEZETTI CSATLAKOZÁSI NYILATKOZAT

ENGLISH – ORIGINAL	MAGYAR – FORDÍTÁS
Project: [insert number] — [VIVA] — [HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03]	Projekt: [ügyszám] — [VIVA] — [[HORIZON-NEB-2026-01-BUSINESS-03]
EU Grants: Accession Form — Annex 3: V1.0 – 01.05.2022	EU Grants: Csatlakozási nyilatkozat — 3. melléklet: V1.0 – 2022.05.01.
ANNEX 3 ACCESSION FORM FOR BENEFICIARIES	3. MELLÉKLET KEDVEZMÉNYEZETTI CSATLAKOZÁSI NYILATKOZAT
(To be filled in and signed directly in the system by all beneficiaries other than the coordinator and then later on for amendments for any new beneficiary (coordinator or other).)	(A koordinátoron kívüli valamennyi kedvezményezettnek közvetlenül a rendszerben kell kitöltenie és aláírnia; a későbbiekben a megállapodás módosításakor minden új kedvezményezettnek – akár koordinátor, akár más kedvezményezett – szintén ki kell töltenie.)
[BEN legal name (short name)], PIC [number], established in [legal address]	**[Kedvezményezett hivatalos neve (rövid neve)]**, PIC [azonosító], székhelye: [hivatalos cím]
hereby agrees **to become** [beneficiary] **in Agreement** [insert number] — [VIVA] ('the Agreement')	**ezennel hozzájárul ahhoz,** hogy az [kedvezményezett] szerepét betöltse a [szerződésszám] — [VIVA] számú megállapodásban (a továbbiakban: „Megállapodás").
between [FONDAZIONE IMPACT HOUSING - COMUNITA' E CITTA' TRASFORMATIVE ETS] and the **[[European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA)]** ('EU executive agency' or 'granting authority'), under the powers delegated by the European Commission]	amely egyrészről [FONDAZIONE IMPACT HOUSING - COMUNITA' E CITTA' TRASFORMATIVE ETS], másrészről pedig az alábbi támogatást nyújtó szervezet között jött létre: [az Európai Bizottság által átruházott hatáskörben eljáró végrehajtó ügynökség: CINEA („uniós végrehajtó ügynökség" vagy „támogatást nyújtó hatóság")]
and mandates the coordinator to submit and sign in its name and on its behalf any **amendments** to the Agreement, in accordance with Article 39.	**és felhatalmazza a koordinátort** arra, hogy a Megállapodás 39. cikkével összhangban a kedvezményezett nevében és képviseletében benyújtsa és aláírja a Megállapodás bármely **módosítását.]**
By signing this accession form, the beneficiary accepts the grant and agrees to implement it in accordance with the Agreement, with all the obligations and terms and conditions it sets out	A csatlakozási nyilatkozat aláírásával a kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Megállapodásban foglalt valamennyi kötelezettségnek, feltételnek és kikötésnek megfelelően megvalósítja a projektet
[the date of the signature of the accession form][the date of entry into force of the amendment] **('accession date')** if the granting authority agrees with the request for amendment.	[a csatlakozási nyilatkozat aláírásának napjától] [a módosítás hatálybalépésének napjától] (a továbbiakban: „csatlakozás napja") amennyiben a támogatást nyújtó hatóság jóváhagyja a módosítási kérelmet.
SIGNATURE For the beneficiary /new beneficiary/new coordinator [function/forename/surname]	ALÁÍRÁS A kedvezményezett / új kedvezményezett / új koordinátor képviseletében [beosztás / utónév / vezetéknév]
[electronic signature] Done in [English] on [electronic time stamp]	[elektronikus aláírás] Kelt: [angol nyelven], [elektronikus időbélyegző szerinti időpontban]
HISTORY OF CHANGES VERSION | PUBLICATION DATE | CHANGE 1.0 | 01.05.2022 | Initial version (new MFF).	VÁLTOZÁSOK JEGYZÉKE VERZIÓ | KÖZZÉTÉTEL DÁTUMA | VÁLTOZÁS 1.0 | 2022.05.01. | Első változat (új többéves pénzügyi keret).